



Università degli Studi di Cagliari

DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE, AMBIENTALE E ARCHITETTURA (DICAAR)

Direttore Prof. Giorgio Massacci

Coordinator for Erasmus Project, College of Architecture

Member commission International Mobility for Faculty of Engineering and Architecture

Prof. Giovanni Battista Cocco

Associate Professor in Architecture and Urban design

Aggiornato alla data

Cagliari, 16 gennaio 2022

Promemoria per i borsisti Erasmus

L'attività svolta in ambito Erasmus è fondamentale nella formazione culturale e professionale della vostra generazione; per chi di voi avrà la possibilità di ottenere la borsa sarà sicuramente un'esperienza positiva.

Per fare in modo che questa esperienza possa essere svolta correttamente, e in tranquillità, occorre seguire alcune semplici regole. Esse sono utili per sveltire le inevitabili pratiche burocratiche dovute sia alle esigenze dell'[Ufficio Ismoka](#) che alla necessità di coordinare l'attività Erasmus con il 'Piano di Studi individuale' e permetteranno, al rientro, di ottenere rapidamente i riconoscimenti e le equivalenze necessarie.

Si ricorda che il periodo totale di mobilità può essere al massimo, per le Lauree di 1° e 2° livello, di 12 mesi. Tale periodo può essere ottenuto anche con 2 esperienze successive.

Occorre chiarire il differente ruolo svolto dalla Commissione e dal Referente. La Commissione si occupa della selezione dei candidati e della formazione della relativa graduatoria, il Referente si occupa di tutti gli aspetti legati alla didattica dei vincitori di Borsa e stila i verbali e/o autorizzazioni legati all'attività Erasmus da svolgere (compresi cambi di sede e riduzioni o prolungamenti delle attività), in svolgimento e svolte.

Per quanto riguarda la documentazione richiesta da Ismoka va detto che, semplicemente, dovete attenervi alle loro istruzioni. Raccomando solo di farvi copia (sempre) della documentazione, di qualunque tipo, che consegnerete. Una volta rientrati a Cagliari è sempre complicato farsi spedire eventuale documentazione integrativa.

Per quanto riguarda esami e/o attività la regola base da tenere sempre a mente è che, in tutti i casi (a prescindere dal Corso di Laurea seguito), il conseguimento della Laurea si ottiene con un numero minimo prestabilito di Crediti (180 per la laurea triennale e 120 per quella magistrale). All'interno di questi monte-crediti ci sono poi suddivisioni che devono essere rispettate: ad esempio tot. Crediti per Esami a scelta, tot. Crediti per Prova Finale, tot. Crediti per Tirocinio, tot. Crediti per Conoscenze linguistiche ecc. Queste quantità devono essere rispettate e non possono essere modificate. Le attività da svolgere in ambito Erasmus devono quindi essere ricomprese in questi limiti e, sommate alle attività svolte e da svolgere a Cagliari, non devono far superare le quantità parziali previste dal Piano di Studi così come prevede il Manifesto a cui fare riferimento.

Per gli studi relativi alla preparazione della tesi occorre scegliere sempre un relatore nella sede di Cagliari ed accordare con lui l'argomento e l'impostazione del lavoro e mantenersi costantemente in contatto con lo stesso comunicando tempestivamente stato dell'arte o modifiche. Ovviamente è altrettanto necessario trovare un docente che, nella sede di destinazione, vi segua nelle attività di ricerca e studio e che, alla fine, dovrà rilasciare una dichiarazione che riassume l'attività svolta e la relativa durata (in ore e crediti). Non sarà possibile sviluppare tutto il monte ore previsto per questa attività all'estero in quanto, al rientro, sarà ragionevolmente necessario integrare e concludere gli studi secondo le indicazioni del vostro relatore; il rapporto massimo dovrà essere 6/8, 9/12, 12/15 o 15/20 a secondo di quanto previsto dal proprio manifesto.



Per quanto riguarda le attività di Tirocinio si fa riferimento a quanto previsto del [Regolamento Tirocini vigente](#).

Qualora i Corsi di Cagliari, che dovrete seguire durante il vostro soggiorno all'estero, richiedano l'iscrizione e l'obbligatorietà della frequenza, sarà bene comunicare al docente (prima della partenza) la propria posizione e accordarsi sulle procedure.

Riguardo gli aspetti strettamente didattici e curriculari è utile individuare tre fasi della vostra esperienza, ovvero: prima, durante e dopo.

> Prima

Si raccomanda di svolgere un'accurata ricognizione sulle sedi di destinazione in modo da poter indicare le vostre preferenze in sede di compilazione della domanda. Tali indicazioni dovrebbero tener conto soprattutto dei vostri interessi di ricerca e progetto e dell'offerta formativa.

Una volta conosciuta l'Università di destinazione, è opportuno documentarvi ulteriormente, ed in maniera più completa possibile, sulle attività che si svolgeranno (nel semestre prescelto) presso la struttura di accoglienza e che vi sembra possano opportunamente entrare a far parte del vostro Curriculum accademico.

Una volta individuati i corsi e le attività che più vi interessano dovrete stilare il Learning Agreement ed in maniera specifica la Tabella A e la Tabella B della modulistica. La prima contiene l'elenco delle materie da svolgere all'estero, nella seconda dovete proporre gli insegnamenti (di Cagliari) di cui intendete chiedere la sostituzione.

Raccomando, ma è una regola che vale sempre, di raccogliere gli elementi utili alla valutazione, ovvero: titolo, n° crediti e n° ore dei corsi (sia esteri che locali).

È fondamentale che, già in questa fase, prendiate contatto con i docenti di Cagliari, delle materie di cui intendete chiedere la sostituzione, in modo da avere una loro approvazione preliminare: è ovvio che per permettere una migliore valutazione (dei docenti del nostro Ateneo) sarebbe opportuno recuperare il programma delle materie estere (scaricare il modulo Convalida preventiva esami).

Il Learning Agreement così compilato deve essere controfirmato da voi, dalla sede ospitante e dal Referente Erasmus di Cagliari.

> Durante

Normalmente una volta giunti nell'Ateneo/École di destinazione si scoprono materie, attività, laboratori ecc. di cui non avevate conoscenza prima della partenza. È necessario, in questo caso, presentare un nuovo Learning Agreement (Tabella A2 e la Tabella B2 della modulistica).

Valgono per questa documentazione i consigli sopra riportati. Se le attività coinvolgono docenti di Cagliari, non contattati in precedenza, provvedete quanto prima a farlo, per avere l'approvazione preliminare.

Anche questo Learning deve essere controfirmato da voi, dalla sede ospitante e dal referente Erasmus di Cagliari.

In questa fase è possibile, con motivata richiesta, prolungare (o accorciare) il periodo di soggiorno.

Alla fine del periodo di soggiorno, e sostenuti gli esami, l'Ufficio Erasmus ospitante vi deve rilasciare il certificato degli esami (Transcript of Records, ToR). Accertatevi che contenga, oltre al voto, il numero dei crediti. Possibilmente cercate di riportare anche il numero di ore (può essere utile alla valutazione).



Prima del rientro accertatevi di avere copia di tutti i programmi delle materie e delle attività seguite (su carta intestata e non scritti da voi).

> Dopo

Al rientro dovrete contattare i docenti di Cagliari e farvi rilasciare, da ciascuno di essi, le dichiarazioni di equivalenza.

A questo punto è necessario compilare la Richiesta di Riconoscimento Accademico che dovrà riassumere tutte le attività svolte all'estero e le corrispondenti attività (di Cagliari) di cui si chiede l'equivalenza. Questo documento non deve essere presentato all'Ismoka, ma unicamente al Referente Erasmus di Cagliari.

Occorre ricordare che, in molti casi, la valutazione sull'attività svolta all'estero è possibile solo al vostro rientro e dopo che i docenti hanno preso visione del lavoro effettivamente sviluppato.

Le equivalenze potrebbero essere:

- 1. corrispondenti: attività estera identica, per contenuti e n. di ECTS, a quella locale;
- 2. in esubero: attività estera eccedente, per contenuti e n. di ECTS, a quella locale;
- 3. in difetto: attività estera insufficiente, per contenuti e n. di ECTS, a quella locale;

In riferimento al caso n. 2, "in esubero", lo studente potrà trasformare gli ECTS rimanenti in attività a scelta (crediti di tipo D), o cercare, con altri docenti, ulteriori equivalenze.

Nel terzo caso lo studente dovrà integrare le attività svolte all'estero con parti di programma espressamente indicate dal docente di Cagliari interessato.

Ricordo che le attività svolte, e concluse positivamente, di cui non doveste riuscire a trovare una corrispondenza potranno, in ogni caso, essere riconosciute come attività extra curriculari.

Per maggiori dettagli si rimanda alle "Linee Guida di Ateneo per il riconoscimento delle Attività formative all'estero" Art. 3, comma 4 e 5).
<https://www.unica.it/unica/protected/111345/0/def/ref/GNC110561/> .



Sintesi

- Prima della partenza occorre compilare il Learning Agreement e raccogliere le accettazioni preventive dei docenti di Cagliari;
- Durante, se del caso, occorre presentare il Learning Agreement definitivo e le relative accettazioni dei docenti di Cagliari;
- Al rientro presentare al Referente: il Transcript of Records (certificato degli esami sostenuti all'estero), la Richiesta di Riconoscimento Accademico, la copia delle approvazioni delle equivalenze dei docenti di Cagliari, i programmi dei corsi a scelta, le eventuali dichiarazioni dei docenti coinvolti nella Tesi.

Premialità voto di laurea

Nella formulazione del voto di Laurea ai borsisti Erasmus è riconosciuta una speciale premialità nella misura di:

- 1 punto, per almeno 15 ECTS;
- + 1,5 punti, per almeno 20 ECTS;
- + 2 punti, per oltre 25 ECTS.

Osservazioni e consigli

È utile ricordare che soltanto il borsista è al corrente della sua posizione rispetto al Manifesto degli Studi e conosce il contenuto dell'eventuale suo Piano di Studi individuale, mentre il Referente ne è del tutto ignaro.

Ne risultano scambi epistolari complicati e un faticosissimo e lentissimo procedere delle istruttorie (talvolta risolte soltanto nell'imminenza della laurea), necessarie per approvare le equivalenze tra i corsi seguiti all'estero, con voti e crediti, e i nostri corsi.

Un impedimento non raro per gli scambi rapidi di informazioni è opposto da caselle di posta elettronica sature, che causano il rifiuto dei messaggi.

Al Referente devono essere sempre sottoposti per l'approvazione tutti i Learning Agreement (che contengono l'elenco degli esami da seguire all'estero e le attività di Cagliari di cui si chiederà l'equivalenza).

Deve essere cura degli studenti contattare personalmente i docenti di Cagliari interessati alle equivalenze.

È opportuno chiedere preventivamente agli stessi docenti un parere e, in ogni caso, chiarire con loro, al fine di evitare brutte sorprese al rientro, l'esatto valore dato ai crediti e ai programmi seguiti all'estero per stabilire eventuali eccedenze, debiti o perfette equivalenze.

Al rientro sollecitare i docenti di Cagliari a rilasciare la dichiarazione di attestazione di equivalenza (con eventuali debiti, eccedenze o parità).

Materie a scelta: in questo caso occorre semplicemente presentare il programma al Referente per l'approvazione.

Accertarsi quali sono i criteri correnti di votazione nella nazione in cui vi recate in modo da segnalare, tempestivamente, qualunque problema ad essi connesso.

Ricordate che, nel caso di corsi di lingua del paese di destinazione, occorre accertarsi che il livello sia almeno quello previsto dal manifesto di appartenenza. Il livello conseguito deve essere espressamente indicato nel certificato finale. Si precisa che tali corsi potranno essere riconosciuti esclusivamente per l'abilità linguistica (CFU/ECTS di tipo E).



In particolare, per gli iscritti:

- a.a. 2018/19 e successivi (3 CFU): lingua inglese, o altra lingua dell'Unione Europea fra spagnolo, francese o tedesco (livello B1 della classificazione europea per il Corso di studio in Scienze dell'Architettura; livello B2 della classificazione europea per il Corso di studio in Architettura);
- a.a. 2017/18 (3 CFU): lingua inglese, o altra lingua dell'Unione Europea diversa dall'italiano (livello B1 della classificazione europea);
- a.a. 2016/17 (2 CFU): lingua inglese, o altra lingua dell'Unione Europea diversa dall'italiano (livello B1 della classificazione europea);
- dall'a.a. 2008/09 all'a.a. 2015/16 (2 CFU): lingua inglese, o altra lingua dell'Unione Europea diversa dall'italiano (superiore al livello A1 della classificazione europea).

Non sono riconosciuti corsi di lingue, seguite all'estero, diverse da quelle del paese di destinazione (ad esempio corso di Spagnolo seguito in Germania).

Potranno essere riconosciuti come crediti a scelta esclusivamente corsi tecnici di lingua straniera (esempio: inglese per architetti), previa autorizzazione del Referente della commissione.

Per chi svolgerà attività di ricerca per la Tesi oppure di Tirocinio si raccomanda di rimanere in contatto con il Relatore o con il Tutor che dovrà/anno essere al corrente sia dello stato dell'arte che di ogni modifica o problema che dovesse presentarsi durante il vostro soggiorno all'estero. Valgono, a tal proposito, tutte le raccomandazioni riportate nella parte iniziale del Promemoria.

Il Relatore dovrà predisporre una dichiarazione che attesti l'attività svolta all'estero.

In caso di crediti di cui lo studente non sia in grado di proporre una adeguata sostituzione gli stessi crediti, in linea di massima, non andranno perduti, ma trasformati in crediti eccedenti e inseriti nel curriculum con tale dicitura.

Si raccomanda, pertanto, di inviare pratiche ben ragionate e complete in ogni parte, curando di riservare all'Ufficio i documenti autentici, mentre al Referente dovranno essere consegnate fotocopie degli stessi.

Il Referente non ha il compito di compilare documenti, ma soltanto di istruire e dare un parere, su quanto proposto dallo studente, alla Commissione Didattica che deve ratificare il verbale e trasmetterlo poi alla Segreteria Studenti. La stesura dei verbali finali richiede molti controlli e verifiche e quindi necessita di tempi sufficienti per poter svolgere tali attività: siete invitati, quindi, a presentare la documentazione finale (completa) per tempo e non aspettare l'imminenza di eventuali scadenze.

Ricordo, infine, che sono stati predisposti i format in PDF editabile per le dichiarazioni preventive e finali dei docenti di Cagliari.

Si ricorda che al rientro, per poter ottenere il riconoscimento dell'attività svolta in Erasmus, dovrà essere presentata, al responsabile Erasmus per l'area Architettura, la seguente documentazione (in copia):

- Learning Agreement (L.A.) iniziale, vistato dalla sede ospitante e da quella di origine.
- Learning Agreement (L.A.) con eventuali modifiche vistato dalla sede ospitante e da quella di origine.
- Transcript Of Records (TOR).
- Richiesta di Riconoscimento Accademico;
- Dichiarazioni di equivalenza dei docenti di Cagliari.
- Dichiarazioni dei docenti, di Cagliari e delle sedi ospitanti, descrittive delle attività svolte in relazione alle Tesi di Laurea (eventuali).
- Programmi degli eventuali esami da richiedere come 'a scelta'.



- Ogni altra documentazione utile a definire le ulteriori attività svolte (corsi di lingue, corsi extracurricolari etc.).

Vi chiedo di inviare ogni vostra comunicazione unicamente all'indirizzo mail dedicato: erasmus.architettura@unica.it messaggi inviati ad altri indirizzi e-mail non avranno risposta.

Non mi resta che augurarvi una splendida esperienza formativa e umana che rimarrà per sempre tra i vostri ricordi universitari più importanti, come è stato per me.

Cordiali saluti e buon lavoro.

Prof. Giovanni Battista Cocco